



## DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

<b>Grado/Máster en:</b>	Graduado/a en Filología Clásica por la Universidad de Málaga
<b>Centro:</b>	Facultad de Filosofía y Letras
<b>Asignatura:</b>	Textos Latinos II
<b>Código:</b>	210
<b>Tipo:</b>	Obligatoria
<b>Materia:</b>	Textos Latinos
<b>Módulo:</b>	Módulo de Lengua Latina, su Literatura y su Cultura
<b>Experimentalidad:</b>	80 % teórica y 20 % práctica
<b>Idioma en el que se imparte:</b>	Español
<b>Curso:</b>	2
<b>Semestre:</b>	2
<b>Nº Créditos:</b>	6
<b>Nº Horas de dedicación del estudiante:</b>	150
<b>Tamaño del Grupo Grande:</b>	72
<b>Tamaño del Grupo Reducido:</b>	30
<b>Página web de la asignatura:</b>	

## EQUIPO DOCENTE

<b>Departamento:</b>	FILOLOGÍA GRIEGA, ESTUDIOS ÁRABES, LINGÜÍSTICA GENERAL, DOCUMENTACIÓN Y FILOLOGÍA LATINA
<b>Área:</b>	FILOLOGÍA LATINA

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
Coordinador/a: VIRGINIA DE LOS DOLORES ALFARO BECH	valfaro@uma.es	952131804	513 - FAC. DE FILOS. Y LETRAS	

## RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

En textos latinos II los alumnos iniciarán la traducción de la poesía latina de la mano de Virgilio, autor que ya conocieron en las lecturas en español en el primer curso en Textos Latinos I. Se recomienda que el alumno dedique parte del tiempo a adquirir y consolidar un léxico propio de la épica latina.

## CONTEXTO

Los alumnos que cursen Textos Latinos II alcanzarán una perfecta comprensión de los textos elegidos y una interpretación de los mismos en sus diferentes aspectos: lingüísticos, literarios y culturales. Además, lograrán una consolidación de los aspectos léxicos, morfológicos y sintácticos del latín de Virgilio en la selección de textos objeto de esta asignatura.

## COMPETENCIAS

## 1 Competencias generales y básicas.

## Instrumentales

- 1.1 Capacidad de análisis y síntesis
- 1.2 Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- 1.3 Dominio oral y escrito de la lengua española

## Personales

- 1.12 Habilidades para trabajar tanto de forma autónoma como en equipo
- 1.13 Inquietud por la calidad

## Sistémicas

- 1.6 Habilidades para recuperar y analizar información desde diferentes fuentes
- 1.7 Capacidad para el razonamiento crítico
- 1.8 Capacidad de generar nuevas ideas
- 1.9 Habilidades para resolución de problemas y toma de decisiones

## 2 Competencias específicas.

## Competencias académicas

- 2.21 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología
- 2.22 Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas

## Conocimientos disciplinares (saber)

- 2.1 Dominio de las lenguas griega y latina clásicas
- 2.2 Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos y latinos
- 2.3 Conocimiento de las diferentes variantes de las lenguas griega y latina



- 2.4 Conocimiento profundo de las literaturas griega y latina y de sus contextos históricos y culturales
- 2.9 Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico y literario
- 2.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción

#### Conocimientos profesionales (saber hacer)

- 2.13 Alta competencia en traducción de textos griegos y latinos de diverso tipo
- 2.14 Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- 2.18 Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios

### CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

#### Bloque lingüístico-literario

1. Repaso de la sintaxis de los casos.
2. Repaso de la sintaxis de la oración simple.
3. Repaso de la sintaxis de la oración completiva: completiva con conjunción, oración de infinitivo, oración interrogativa indirecta.
4. Repaso de la sintaxis de la oración subordinada adjetiva.
5. Repaso de la sintaxis de la oración subordinada adverbial.
6. La consecutio temporum.
7. Estilo directo e indirecto.
8. Características generales de la lengua y la obra de los autores seleccionados en la Antología de textos.

#### Antología de textos

Análisis y traducción de una selección de textos de Virgilio.

#### Lecturas

Selección de los diálogos de SÉNECA y la Eneida de VIRGILIO.

### ACTIVIDADES FORMATIVAS

#### Actividades presenciales

##### Actividades expositivas

- Lección magistral
- Charla
- Exposiciones por el alumnado

##### Actividades prácticas en aula docente

- Resolución de problemas

##### Seminarios/ Talleres de estudio, revisión, debate, etc.

- Debates
- Discusión de textos
- Revisión de trabajos
- Exposición de trabajos

### ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta como criterios de evaluación:

- 1.- La TRADUCCIÓN de un Texto Latino de Virgilio (90%).
  - 1.1.- En la TRADUCCIÓN de un Texto Latino de Virgilio CON Diccionario y de un Texto Latino de Virgilio SIN Diccionario de los textos trabajados en clase se evaluará la adecuación de la traducción española al texto latino original y la corrección del comentario sintáctico del fragmento elegido. Le corresponderá el 60% de la nota a los ejercicios de traducción Con diccionario y el 20% para los ejercicios de traducción Sin Diccionario. Se realizará la media aritmética siempre que ambos ejercicios de traducción estén aprobados.
  - 1.2.- Cuestiones de gramática, morfología y sintaxis latina. Ello supondrá un 10% de la nota de la prueba escrita.
2. EJERCICIOS (orales o escritos) sobre las LECTURAS elegidas para el curso y TRABAJOS individuales o colectivos realizados por el alumno. Ello supondrá un 10% de la calificación.

#### PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta para la evaluación del alumno en Junio y Septiembre:

- La traducción de los textos latinos (90%).
  - Las lecturas elegidas para el curso y los trabajos realizados por el alumno (10%).
- Para superar la asignatura se deberán tener aprobados los ejercicios de Traducción CON y SIN Diccionario.

Para los alumnos con Matrícula parcial se aplicarán los mismos procedimientos que para el resto de los alumnos con matrícula oficial, salvo el referido a la obligatoriedad de la asistencia a clase.

### BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

#### Básica

- Albrecht, M. von , Historia de la literatura romana , Herder.; 1998
- Bassols de Climent, M. , Fonética latina, , Consejo Superior de Investigaciones Científicas.; 1962
- Bassols de Climent, M. , Sintaxis latina, , Consejo Superior de Investigaciones Científicas.; 1966

- Bayet, J. , Literatura latina, , ; Ariel; 1982  
 Beltrán, J. A. , Introducción a la Morfología Latina, Zaragoza, Universidad.; 1999  
 Bickel, E. , Historia de la literatura romana, , Gredos.; 1982  
 Bieler, L. , Historia de la literatura romana, , ; 1972  
 Codoñer, C. ed., Historia de la literatura latina, , Catedra.; 1997  
 Costas Rodríguez, J. - López de Ayala y Genovés, M<sup>a</sup>. J. , Introducción a la lengua y cultura latinas, , UNED.; 1997  
 Enríquez, J.A. , Introducción a la lingüística latina, , Coloquio.; 1986  
 Griffin, R.M. , Gramática latina de Cambridge, , Universidad.; 1995  
 Herrero Llorente, V. J. , La lengua latina en su aspecto prosódico, .; 1971  
 Herrero Llorente, V.J. , Introducción al estudio de la filología latina, , Gredos.; 1976  
 Jones, P.V. - Sidwell, K.C. , Reading Latin. Gramática (1);; 1989  
 Jones, P.V. - Sidwell, K.C. , Reading Latin. Texto, vocabulario y ejercicios, , PPU.; 1986

## Complementaria

- BELLESORT, A., Virgilio. Su obra y su tiempo, Madrid 1965.  
 ECHAVE SUSTAETA, J. DE, Virgilio. Eneida, Madrid 1992.  
 ESTEFANÍA, D., Estructuras de la épica latina, Madrid, Fundación Juan March, 1977.  
 ESTEFANÍA, D.N., Virgilio. Eneida, Madrid 1988.  
 FONTÁN, R., Virgilio. Eneida, Madrid 1988.  
 FRANK, T., ¿La tragedia y la épica primitivas?, en Vida y Literatura en la República Romana, Buenos Aires, 1971, pp. 42- 81.  
 GARCÍA CALVO, A., Virgilio, Madrid 1976.  
 GIL, L., ¿La épica latina tradicional?, en Estudios de Literatura Latina, Madrid, Cuadernos de la Fundación Pastor, 1969, pp. 11-41.  
 GONZÁLEZ VÁZQUEZ, J., La imagen en la poesía de Virgilio, Granada, Universidad de Granada, 1980.  
 HERNÁNDEZ VISTA, V.E., Figuras y situaciones de la Eneida, Madrid, Gregorio del Toro, 1963.  
 LA PENNA, L' impossibile giustificazione della storia. Un'interpretazione di Virgilio, Bari 2005.  
 MOYA DEL BAÑO, F., ed., Simposio Virgiliano, Murcia 1984.  
 OTIS, B., Virgil. A Study in Civilized Poetry, Oxford 1964.  
 PUBLIO VIRGILIO MARÓN, Eneida. Introd., texto latino, trad. y notas de Luis Rivero García [et al.], Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2009.  
 PUTNAM, M., Virgil's Aeneid: interpretation and influence, Chapel Hill 1995.  
 QUINN, K., Vergil's Aeneid. A Critical Description, London 1968.  
 TRADUCCIONES:  
 VIRGILIO, Bucólicas, Geórgicas y Eneida, introd. y trad. de Michael von Albrecht. Presentación y bibliografía virgiliana por Francisca Moya del Baño, Universidad de Murcia, 2012.  
 VIRGILIO, Eneida, Introd. de Vicente Cristóbal, trad. y notas de Javier Echave-Sustaeta, Madrid, Gredos 1992.  
 Virgilio, Eneida, introd. y trad. de Rafael FONTÁN BARREIRO, Madrid, Alianza Editorial, 1986.

## DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

### ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	15	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charla	8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposiciones por el alumnado	6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resolución de problemas	6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Debates	2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Discusión de textos	2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Revisión de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposición de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL</b>	<b>45</b>		

### ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL

Descripción	Horas
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL</b>	<b>90</b>



**TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN** 15

**TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE** 150

## **ADAPTACIÓN A MODO VIRTUAL POR COVID19**

### **ACTIVIDADES FORMATIVAS**

La docencia se realizará de la siguiente manera en función del escenario educativo adoptado:

- Escenario A (docencia bimodal o híbrida): dado que la asignatura se imparte dos días a la semana, en este contexto, uno de los días la docencia será de manera presencial, mientras que el segundo se hará de forma telemática (a través de las herramientas proporcionadas por la Universidad de Málaga), según criterio del profesor y las circunstancias del momento. Como complemento a la docencia a distancia, se les pedirá a los alumnos unas actividades (de traducción y contenido morfosintáctico) que se entregarán por el campus virtual como tarea y se abrirá un foro con el objetivo de resolver las dudas y problemas planteados en los textos.
- Escenario B (docencia virtual): la asignatura se impartirá de manera telemática preferentemente a través de medios asíncronos. Las horas de docencia virtual se complementarán con la entrega de actividades por el campus virtual y la resolución de dudas a través de un foro creado en esta misma plataforma.

### **PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN**

Los procedimientos de evaluación (y los porcentajes otorgados a cada uno de los apartados) se mantendrán igual con independencia del escenario educativo que se desarrolle:

- Prueba final (basada en la traducción de un texto latino de Virgilio): si por la situación existente, los alumnos no pudieran realizarla de forma presencial, esta se llevará a cabo de manera telemática: como una tarea a entregar por medio del campus virtual, cuyo tiempo de realización será de tres horas.
  - Lecturas y trabajos: en el caso de que no pudieran hacerlo de manera presencial, se solicitará a los estudiantes su envío a través del campus virtual como tarea.
- Ante la posibilidad de que no funcionara el campus virtual en el momento de la entrega, se ofrece como alternativa la opción de que se envíe por correo electrónico.

### **CONTENIDOS**

Los contenidos de la asignatura se mantendrán sin modificaciones en cualquiera de los escenarios posibles (presencial, híbrido o virtual).

### **TUTORÍAS**

En cualquiera de los escenarios que se plantean como alternativa a la tradicional presencialidad (docencia bimodal o virtual), se primará la tutoría virtual, tanto por medios asíncronos (creación de un foro en el campus virtual que permita la resolución de dudas al alumnado y/o empleo del correo electrónico como vía de comunicación personalizada), como síncronos, siempre que así lo requieran los alumnos (mediante videollamada por Google Meet o cualquier otro medio similar de forma individual o por pequeños grupos).